



Estratto del verbale della seduta del

14.5.2025

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung  
vom

**DELIBERAZIONE N.**

**BESCHLUSS Nr.**

100

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del finanziamento alla Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettere b), c) ed e) del Testo unificato delle leggi "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale" approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L per la realizzazione del progetto "Zeitschrift Heimat und Welt" in favore degli emigrati sudtirolesi

(Euro 34.160,00 - cap. U05021.0060)

Genehmigung der Finanzierung an die Autonome Provinz Bozen im Sinne des Art. 2 Abs. 1 Buchst. b), c) und e) des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ für die Durchführung des Projektes „Zeitschrift Heimat und Welt“ für Südtiroler im Ausland

(34.160,00 Euro – Kap. U05021.0060)

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	assente/abwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Angelo  
Gennaccaro

Auf Vorschlag des Assessors Angelo  
Gennaccaro

Ripartizione III – Minoranze linguistiche,  
Integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,  
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti  
umanitari

Amt für europäische Integration und  
humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visto il Decreto del Presidente della Giunta regionale 23 giugno 1997, n. 8/L "Testo unificato delle leggi regionali sulle Iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale";

Visto l'articolo 2, comma 1, lettere b), c) ed e) del Testo unificato sopracitato, che prevede espressamente che la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige possa conferire finanziamenti alle Province Autonome di Trento e Bolzano per progetti dalle stesse presentati alla Giunta regionale che favoriscono la diffusione delle tematiche dell'integrazione europea e promuovono la collaborazione interregionale transfrontaliera;

Visto il Regolamento di esecuzione del sopra citato Testo unificato, in materia di contributi, adesioni e iniziative dirette, emanato con d.P.Reg. 14 novembre 2024, n. 19, e successive modifiche;

Visto il Regolamento di esecuzione delle disposizioni del Testo unificato sopra richiamato, concernente "Norme in materia di integrazione europea e di svolgimento di particolari attività di interesse regionale", approvato con D.P.Reg. 14 novembre 2024, n. 19 ed in particolare il comma 2 dell'articolo 28 che prevede che le disposizioni del medesimo Regolamento non si applicano ai finanziamenti conferiti dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol alle Province Autonome di Trento e Bolzano ai sensi dell'art. 2, comma 1, lettera e) dello stesso Testo Unificato;

Viste la nota del 19 marzo 2025, prot. n. RATAA/0008147/A del Presidente della

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Regionalregierung vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L „Vereinheitlichter Text der Regionalgesetze betreffend Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“;

Aufgrund des Art. 2 Abs. 1 Buchst. b), c) und e) des genannten Vereinheitlichten Textes, in dem ausdrücklich vorgesehen wird, dass die Autonome Region Trentino-Südtirol Projekte finanzieren kann, die der Regionalregierung von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen unterbreitet werden und die Verbreitung der Themenkreise um die europäische Integration unterstützen und die interregionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit fördern;

Aufgrund der mit D.P.Reg. vom 14. November 2024, Nr. 19 i.d.g.F. erlassenen Durchführungsverordnung zu dem genannten Vereinheitlichten Text betreffend Beiträge, Mitgliedschaften und direkte Initiativen;

Aufgrund der mit D.P.Reg. vom 14. November 2024, Nr. 19 genehmigten Durchführungsverordnung zu den Bestimmungen des genannten Vereinheitlichten Textes betreffend die europäische Integration und die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang und insbesondere aufgrund des Art. 28 Abs. 2, laut dem die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen nicht für die Finanzierungen gelten, die die Autonome Region Trentino-Südtirol den Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Sinne von Art. 2, Abs. 1, Buchst. e) des genannten Einheitstextes gewährt;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Landeshauptmanns der Autonomen Provinz

Provincia Autonoma di Bolzano, si propone di finanziare il progetto "Heimat und Welt" che consiste nella produzione e nella distribuzione di un periodico mensile in favore dei sudtirolesi emigrati per un importo complessivamente richiesto di Euro 34.160,00.- (IVA compresa);

Considerato che l'Associazione "Südtiroler in der Welt" lavora da tanti anni in favore degli emigrati sudtirolesi che hanno dovuto lasciare i loro paesi a causa delle crisi economiche e degli avvenimenti politici durante il ventesimo secolo e si trovano soprattutto in altri paesi europei e appurato che una delle attività importanti dell'associazione consiste nella redazione di un periodico mensile contenente articoli con tematiche politiche, storiche, culturali del Sudtirolo e della nostra regione oltre ad informazioni assistenziali e previdenziali riguardanti tanti emigrati;

Considerato inoltre che la Provincia Autonoma di Bolzano sostiene da anni l'attività dell'associazione "Südtiroler in der Welt" e chiede dunque una compartecipazione finanziaria alla Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol in analogia con altre iniziative di valenza europea che già da anni vengono promosse e sostenute dai due enti;

Ritenuto, data la valenza dell'iniziativa, di approvarne la realizzazione, destinando alla stessa l'importo complessivo di Euro 34.160,00.- (IVA compresa) da riservare alle spese di stampa e di spedizione del periodico, così come meglio specificato nel dettaglio delle spese preventivate, trasmesso alla Regione con le sopraccitate note;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modifiche

Bozen vom 19. März 2025, Prot. Nr. RATAA/0008147/A, in dem vorgeschlagen wird, das Projekt „Heimat und Welt“, das die Produktion und Verteilung einer Monatszeitschrift für Südtiroler im Ausland vorsieht, mit einem Gesamtbetrag von 34.160,00 Euro (inkl. MwSt.) zu finanzieren;

In Anbetracht der Tatsache, dass der Verein „Südtiroler in der Welt“ seit vielen Jahren zugunsten der Südtiroler im Ausland tätig ist, die wegen der Wirtschaftskrisen und der politischen Ereignisse des zwanzigsten Jahrhunderts ihre Heimat verlassen mussten und nun in anderen – vor allem europäischen – Ländern leben, und festgestellt, dass eine der wichtigen Tätigkeiten des Vereins in der Produktion einer Monatszeitschrift besteht, die sich mit politischen, geschichtlichen und kulturellen Themen zu Südtirol und unserer Region befasst und außerdem Informationen zu Fragen der Vor- und Fürsorge enthält, die viele Heimatferne betreffen;

In Anbetracht der Tatsache ferner, dass die Autonome Provinz Bozen seit Jahren die Tätigkeit des Vereins „Südtiroler in der Welt“ unterstützt und deshalb um finanzielle Beteiligung der Autonomen Region Trentino-Südtirol an dieser Initiative ersucht, so wie es für andere Initiativen von europäischer Bedeutung der Fall ist, die bereits seit Jahren von beiden Körperschaften gefördert und unterstützt werden;

Nach Dafürhalten, die Initiative angesichts ihrer Bedeutung zu genehmigen und für dieselbe den Gesamtbetrag in Höhe von 34.160,00 Euro (inkl. MwSt.) zu gewähren, der für die Ausgaben betreffend den Druck und den Versand der Monatszeitschrift bestimmt ist, wie in der detaillierten Aufstellung der veranschlagten Ausgaben näher angeführt, die der Region mit den oben genannten Schreiben übermittelt wurde;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der

nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la propria deliberazione n. 254 di data 30 dicembre 2024 “Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025–2027”;

Vista la propria deliberazione n. 255 di data 30 dicembre 2024 “Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027”;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 256 di data 30 dicembre 2024 “Approvazione del piano degli indicatori relativi al bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025 – 2027”;

Accertata la disponibilità di fondi sul cap. U05021.0060 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso e per l'esercizio 2026 ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'art. 28 della L.R. 15 luglio 2009, n. 3 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

**delibera**

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettere b), c) ed e) del Testo unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, il finanziamento del progetto “Zeitschrift Heimat und

Region“ i.d.g.F. und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 254 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 255 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024 Nr. 256 „Genehmigung des Plans der Indikatoren betreffend den Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U05021.060 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr und das Haushaltsjahr 2026 Mittel zur Verfügung stehen und nach Feststellung der Tatsache, dass die Ausgabe mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des RG vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. vereinbar ist;

**beschließt  
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. im Sinne des Art. 2 Abs. 1 Buchst. b), c) und e) des Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ die Finanzierung des Projekts „Zeitschrift Heimat und Welt“ in Höhe von

Welt”, elaborato dall’Associazione “Südtiroler in der Welt” e distribuito agli emigrati sudtirolesi in altri paesi europei ed extraeuropei, per la somma complessiva di Euro 34.160,00.- (IVA compresa), per le voci di spese connesse alla stampa ed alla spedizione del periodico;

insgesamt 34.160,00 Euro (inkl. MwSt.) für die Druck- und Versandkosten für besagte Zeitschrift, die vom Verein „Südtiroler in der Welt“ produziert und an die in anderen europäischen und außereuropäischen Ländern lebenden Südtiroler verteilt wird, zu genehmigen;

2. di autorizzare e di impegnare la spesa di Euro 34.160,00.- (IVA compresa) a favore della Provincia Autonoma di Bolzano per la realizzazione della citata iniziativa;
3. di concedere un anticipo di € 17.080,00 alla Provincia Autonoma di Bolzano per il progetto indicato;
4. la spesa complessiva di € 34.160,00.- (IVA compresa) per la realizzazione della citata iniziativa sarà imputata come segue:

2. die Ausgabe in Höhe von 34.160,00 Euro (inkl. MwSt.) zugunsten der Autonomen Provinz Bozen für die Durchführung der genannten Initiative zu genehmigen und zweckzubinden;
3. der Autonomen Provinz Bozen einen Vorschuss von 17.080,00 Euro für das betreffende Projekt zu gewähren;
4. der Gesamtbetrag von 34.160,00 Euro (inkl. MwSt.) für die Durchführung der genannten Initiative wird wie folgt angelastet;

Importo Betrag	Mission e Aufgabenbereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro-Aggregato Gruppierung	Capitolo Kapitel	Identific. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Konto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità 2025 Fälligkeit Haushalt 2025	Esercizio Esigibilità 2026 Fälligkeit Haushalt 2026
€ 34.160,00	05	02	1	03	U05021.0060	U1.03.02.99.999	€ 17.080,00	€ 17.080,00

5. di provvedere a conclusione della suddetta iniziativa alle relative liquidazioni, su presentazione dei rispettivi mandati di pagamento emessi dalla Provincia Autonoma di Bolzano e corredati dalla relativa documentazione di spesa;
6. alla liquidazione dell’anticipo si provvederà con successivo atto della Dirigente della Ripartizione III.

5. nach Abschluss der genannten Initiative und nach Vorlage der jeweiligen von der der Autonomen Provinz Bozen ausgestellten Zahlungsaufträge samt Ausgabenbelegen die entsprechenden Auszahlungen vorzunehmen;
6. die Auszahlung des Vorschusses wird mit einer späteren Maßnahme der Leiterin der Abteilung III vorgenommen.

Avverso il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale avanti al Tribunale regionale per la Giustizia amministrativa di Trento da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale entro 60

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen im

giorni ai sensi ex art. 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;

- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica ex art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971 n. 1199 entro 120 giorni, da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'amministrazione ai sensi della legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

**Arno Kompatscher**

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;

- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Diese Maßnahme wird im Sinne des Regionalgesetzes vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 auf der Webseite der Verwaltung veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

DIE GENERALSEKRETÄRIN  
DER REGIONALREGIERUNG

**Gabriele Morandell**

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).